

DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Toeritoerian ni App boeaton ni modil. Panoesal ni Hoeting. tam poelak, misang, dohot sorigala.

Doeng sidoeng parmisean ni App di soengkoer toekang tjoekoer songon na oeng binoto tagitagi toe lapo parkopian do ibana Sian poekoel 7 dope sahat toe na robot sai holan App boeaton ni modil do dipatangl angka amaama na di lapo parkopian na di

Maroentoeng ndang dohot angka ina ina toemangihon toeritoerian ni App i, ai ra ndang dapot rohana be manang aha sipingkiran sian toeritoerian na i. Alai nang sian bagian ama na oembege i pe aik adong dope na so oembotosa manang dia do nidok ni toeritoerian ni App ai songon on didok.

Di sada ladang marpoengoe do manang piga2 hoeting, tampoelak, misang dohot sada sorigala Songon na itaboto be masoek sabangso do hoeting tam poelak misang dohot sorigala pe bina hen ma masoek toesi.

Adong do dibahen poengoean I koea so ni hoeting tampoelak dohot misang djala sorigala dipabangkil do i songon sigalagetoe i ma padalan2 tahi toesan toeson pasoemen2 dirina songon pangon dian ni angka pangisi ni ladang i.

Ahoe do bongka i ninna roha ni hoe ting dibagasan koeasona sai dilolelei dalam asa garemor angka binatang2 na di ladang i asa ro toe djolona pabeahon haboralanna, Mamisat do tampoelak ha hoeasonna dibahen i asa lam geor angka na di ladang i Misang i pe soe ang do mandalanhon koeasona di ladang i asa haroe tarida hasadaonnasida mamosati pangisi ni ladang i.

Gandjil dibahen Sorigala dipaola2 do ibana songon pangondian ni binatangbinatang na torop i, Alai sai tarida do hasorigalaonna dilolelak toesan dilolelak toeson. Molo ibana manaboeni hon sangkapna taantoesi ma angka ni sorigala ndada na gait oentoeng do adong di ladang i doea binatang na martaboenitaboeni alai sai dipaingot do angka pangisi ni ladang i asa oenang soen dipolgahi pamangoes na ro toe ladang i.

Dia ma hadjepolon ni pangisi ni ladang i ?

Manginsiri pe padidit mangaloeloei allangonna lobi satonga na dapotsa dilehon mamboeat roha ni hoeting disia la parsalislanna dohot angka pidong. Manganoenoeti pe bagoedoeng mandoenkiri gadong ni djolma lobi do sa tonga toe tampoelak mamboeat roha ni tampoelak i songon i do nang goeram pang ia adong dapotsa ngoloe2na tarpaksa do lehononna deba toe misang mamboeat roha ni misang i.

Beasa poia songon i ?

Ndang saroha binatang2 pangisi ni ladang i masihaholongan sama nasida Moera ma antong goetagoetaon ni sorigala Dirimpoe do na patoea ngoloe2 sorigala tardipaeala do di doeroe ndang sakolkol dohot hoeting tampoelak dohot misang hape di na boeni dipadalan do tahi mandok: ingkon tapaintop taparhoda2 nasida soede ahoe pe mang galagetoei toe angka roeangna dohot toe angka asarna be ninna.

Toeani ma adong 2 binatang di ladang i na mandjoe2 Hoeridap di bona ni bagot hojida do djala sipata hoeda pot ninna na sada „Hoeboto i hoeboto i“ ninna na sada moese Manang sadia lelung ndang diantoerehon binatang2 na di ladang i djoedjoe ni binatang pi dong na doea i doeng pe di sada ting ki lam midoek ma na oembotosa pang galagetoe i ni sorigala dohot donganna i.

Di oedjoengna moese iam patar ma hadjahaton ni hoeting tampoelak misang dohot sorigala i satahi ma binatang na di ladang i so manangihon goetagoeta ni binatang na opat ragam i lam sada ma rohanasida alai noenga sanga dion sopi sian pangisi ni ladang i angka na



Balashin Sai (Pat Kwa Tan) TJAP MATJAN

Jang termasukhoer di seleroeh Negri ada sematjam obat tablet jang moestadjab sekali boeat ilangkan sakit peroet, boeang-boeang aer, moenta-moenta, mabok kapal, pen-tjernahan makan tidak baek.

Boeat orang perampoean jang soeka, makan siritj baek pake sedikit Pat Kwa Tan Tjap Matjan boeat biki kin koeat gigi. Selamanja sedia Pat Kwa Tan Tjap Matjan dalam kantong badjoe.

TOKO OBAT TJAP MATJAN
Eng Aun Tong Kow Kie
Kesawan 52 Telef. 954 MEDAN

Bisa dapat beli di seantero tempat.

I.R.A.B.

niomo ni na saladang i,

I ma oedjoeng ni toeritoerianki on patena ninna App hoehoet ma diboeat mangkoekna disiroep ma Haaapee na oeng soeda hian do kopina i so diingot asal ma martoeritoerian „Ehe!“ Ninna App hoerimpoe dope adong hopingkoek hape noenga marsik jala parmiseanniba noenga maila ninna.

Disorohon Amansohirimon ma no-nangna mandok:

Ho do sorigala i App boeaton bodil

Ho ma oembotosa manang piga anak ni dorgi! dialtoepi ho slan halak. Sadia godang oeng dibondoeti ho di negeri on Digoetagoeta ho do an on asa toe boe hagaraon asa adong oelaonmoe asa adong kabarononmoe di soerat kabar na binantoem Ho ma oembotosa manang piga koponor diparkedan ho songon i dohot donganmoe panggoeta2 Pos ma roham kedan sadia lelung nari langkoek ho ?

Mangoerbi2 parmisean ni App merham matana naeng manoeboek Aman sohirimon, alai dihilala ndang taralosa martindjo gabe mareoet2 ma App Doeng laho App margak ma soede na di lapo i. Sai parmisean ni App do hoebereng ninna na sada. Bibirna na hapal i do ninna na sada nari moese,

GIRGOK

PAD. SID. 21/3—1936

Horas!

Di Padang Sidempoean ari 20/3 '36 poekoel 10 — p 11. 2—3 minggoe na ri asa ro GG noenga mamoenka mar sngkop soede ima songon na paoli gaba2, parbarison ni anak sikola, para toeran ni radja2 dohot ambtenaren ro di angka bagas na di topi ni dalam, ni palas djala niset dohot nihapoer. Indian donok toe paberik es an djongdjong sada pintoe harbangan na timbo nama roedjoeng piusoer djoeldjoel di hambirang siamoenna be, Stan i sahat toe timbangan ris marmare2, ganoepe bagas marmandera.

poekoel 10 manogot noenga ro na sangap i. Riboerna i angka dak danak marsoeraki mamoenka sian djo lo ni pasanggarahan sahat toe oedjoeng ni bagas ni A R an. Pardjolo motor ni GG i doeng i pe asa ihoet motor ni na pataroehonsa. Masoek ma halahi toe pakarangan ni A R i djala toroes toe bagas. Didjolo ni pakarangan i noenga rade hian radja2, ambtenaren, toean pan dila, pandita, oetoesan ni goeroe zen ding, toean odji, oetoesan ni halak Sina dna, la radja2 i mamangke paeng na gorsing, singkop soede ro di pake an adat, Doeng djoegoek na sangap i i ro ma KK Sipirok, KK Saboengan, KK Pidjorkoling toe adopan ni GG i, djala mandok hata ma nasida hata ho rashoras. Sidoeng i manortor ma KK Sipirok dohot KK Pidjorkoling digon-

dangi ogoeng na sian Pidjorkoling Toeng mansal oeli do idaan tortornasi da i, Doeng i didjalang GG ma nasida djala marsoerak ma soede na disi i 3x mandok horas! i pe asa ro anak sikola marbaris nioloehon ni tambor Mansal riboer idaan hinorhon ni angka mande rana be dohot pakeanna na sareepa soede, na bontar, na birong. Doeng di djolo ni na sangap i marende ma Gou HIS dohot Chr HIS nioloehon ni sada goeroe: Wilhelmus dohot sada logoe mandok salam datang di GG i. Sidoeng i didjalang na sangap dohot njonja i ma goeroe i djala satongkin nari moelak ma soede toe Gouv HIS. Tinggal ma disi na sangap i minoem rap dohot soede toean2 i, la anak siko la minoem2 ma toe alaman ni Gouv HIS, disi ndada marnamantak marsoera ki dohot marende2 Sian i lao be ma soede toe tano lapang parbalan ma nonton parmeamon ni par - Sipirok doeng marangkat GG i dampak Sibol ga.

PARMAINAN NI SIPIROK.

Sipirok maksoedna, i ma Gouv. HIS Schakelschool, Inl. School, Mesjes Vervolgschool. Soede i mamban sada parpoengoean, na margoar: J. R. K. = Jeugd Rode Kruis, Doeng di tano la pang marbaris ma halahi 4 bagian, di djolo boroeboro, Saonari gymnastiek nioloehon ni goeroe Yoesad Hoetasoehoe. Toeng renta do antong parmea-

mon i, rap toe gindjang, toe slamoen, toe hambirang d. n a a. ndang adong na marsalisi, Gonop sidoeng sabagian meam2 i, martopap djala marsoerak pa nontou soede, pola songon naeng ma bola tano lapang i. Sidoeng i dibaen moese ma:

Partolongan pardjolo hati-ha parmaraan.

Dioempamahon sada dakdanak pong gol patna, manigor dikaredjohon 2 ha lak sian nasida ma mamaloet, manga bing, papodombonsa toe haee2, djala toroes ditallinasida toere diantara ni 2 kareta angn, djala manigor diboan na sida markareta toe roema sakit, na ma ngae nangkin. Songon na nibee-boe ebon ma na marsahit i sahat toe dokter. Toeng halongangon do hasigapon nasida na markaredjo i. Sidoeng i ro moese ma:

Sada dakdanak na metmet marlezing.

Di djolo ni marratoes2 halak dohot hata Melajoe, taringot toe tbc. (tuberculose). On pe toeng longang do iba marnidasa. Anggo manghoethon met metna nian, ndang adong dope nian parbinotoan ni i nina roha, hape doeng marlezing, bo lobi sian sada pengandjoer bangsa malona mangalithon hata2 i ro di parlago2 ni daging dohot tanganna, mardomoe moese dohot toe pamerengna ndang olo kala moeka. Soede dipatorang djea ni tbc. parbali na, pandjagana Nandang marnamantak panonton martopap, mamebege djeges ni lezing ni dakdanak i Doeng habis i ro ma moese:

Marbal HIS Pad, Sid. & HIS Sipirok

On pe ndang hoerang riboerna on-djar masiondjaran, lele marsitelean san tongkin noenga toe baba ni goal ni Si dempoean tongkin nari toe baba ni goal Sipirok sai songon i ma marsitoe laktoelahau Mardomoe toe las ni ari gabe ndang gok sadjom na main i dja la doeng mangkoeling peloeit pandjang mandok maradian tarboto ma parmanan i 0 — 0 alias serie ndang adong na taloe

RAPOT NI GOEROE DISTRICT ANGKOLA

Ari 17-18 19 torop ni na dohot hira hira 120 halak Riboer do rapot on hinorhon ni angka referaat ni toean pandita Sipirok djamita ni toean Tiemeyer dohot toean de Kleine Rapot on dioeloehon goeroe A Marpaeng djala Praeses toean de Kleine Godang angka sihataan na maal dist mardomoe toe tingki maleset on Tarlobi2 taringot toe pangoloeon ni angka sikola Sa, anggiat ma nian mangkorhon toe na denggan na nihataan na disi i Mardomoe toe rapot i tar songon na pasang-songang roha naeng 3 ari marrapot na somal 2 ari adong moese ma sitontonon di malam pengabisan i ma:

Joneel ni Chr HIS Pad Sid.

Mamaritahon doea dakdanak na boer djoe marsikola dohot na parnengkat-nengkat Oedjoengna na djoengkat i gabe sitarapan na boerdjoe i gabe mar pangkat Loengoen sitoetoe hatiha tarida mamangkoer di dalam koeli bajo na djoengkat i na maloengoen di nato rasna dohot angka haba anggina djala padjoempang moese dohot donganna sakalas naeng gabe ambtenaar i Ta-oefiroean di angka dakdanak asa boer djoe oenang nengkat2 Angka extra na pe godang do Mardomoe toe verlotf ni toean de Kleine do toneel i ai disi ma mangalean tanda mata sikola i portret dohot tanpa siala dohonon ma ala ni toean i ma oembahen djongdjong Chr HIS djala mandok hata ma M Raja goekgoek hata horas2 dialoesi toean i dohot hata maoliata djala mangarop nian sai tong ringgas2 soedena tarida moese ma dakdanak boroeboro maren de parsirangan dohot hata Belanda, na marletter di djolona be molo pinadomoe, gabe: Selamat berpisah. Di na sidoeng toneel i, ro moese sada oetoesan ni goeroe2 mandok maoliata sia la parmeamon na palas roha i.

-0-

Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem [Toean², Sianseng², dan Anko² d]angan loepa lihat merknya van NELLE² jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak, satoe djoega jang bisa melawan ini tjap

Ditanggoeng slapa-si apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shang van Nelle ten-toe tidak mae beli lain tjap lagi lugallah merk Van Nelle timbako No 1 segala orang soeka isap minoem atau



meroko Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak. Itoe namanja „Bezui-niging“ djoega Sekarang antero la-pau2 ketjil kedai2 di Kampoeng tidak loepa, orang sediakan selamanja tjoekeop lakoe

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG.

FEUILLETON

„MOLO SO RONGKAP“!

Anak paroegama Kristen dohot Boro paroegama Silom.

door: M. HASIBOEAN

(Dilarang mengoetip)

6

Di torhon do ninan dompok Silindoeng na oeli atai ndang boi be torhononna ala naeng mangoenepnep soede ditatap Nandang dapot idaan ni matana roera silindoeng alai lunggo rohana tangkas ma noeaeng mamereng roera i songon i dohot alealena On nama pana tapan dompok tano Batak ai doeng salpoe boenteel2 on manatap dompok Su matra Oostkust nama salang i ndang tarida dolok ala harangan dope di sia amoen-sihambrang mangoenepnep.

Dinoeneti nasida ma dalam i tar 2 djom nasida na mardalan i dapot ma la po parmanganan Dist ma nasida maradjan hoehoet mangan Doeng soen na sida mangan borhat ma nasida sian i manoejdjoe toe Pematang Siantar Nandang tarhataton ibana be lodjana songon na repak nama songon i dohot si Porda.

Alai langgo na toetoea i hira na so diterge do na mardalan i ai godang da on talap dibahen la so dia ma ditaringot la so na masa di Doli ma. Sipa ta martoeitoeerian do na toetoea i molo oedjoe holan nasida sadalanan Alai

molo torop nasida dohot angka na asing hohom ma nasida la so hata ro dialoesi nasida.

„Songon on ma da Porda hansit ni na mangarantol“ Ninni si Kristen toe si Porda „Olo tahe alai di hansitna i do boeni tabona“ Ninna si Porda ma ngaloesi Helneg ni aloes mi poeang! Heeantoesi nidokmoe. Molo dapotan oelaon hita djala denggan pandaramanta moese sintong nidokmoe Alai molo . . . ndang hoebuto Aik na so pa djoempang be hita moese dohot angka dongan di tano Batak Alai tahe „roha ni djolma marsangkap dalanna. Jahowa do patontoe langkana“ Diingot ho do pe ajat i Porda? Ninna si Kristen hoehoet ma sai ditoeles nasida dalam i.

Mandapothon hoeta na riboer i (Siantar) songon na masoek toe sada ne geri na imbaroe nama dihilala si Kristen. Alai dibereng di topi dalam i martangging2 do angka kawat ni telefon djala angka bagas di topi dalam i pe atoe djala las diida.

Noenga holom ari na sahat i nasida toe Pem. Siantar ndang boi be ditorhon si Kristen angka na binoloenasida. „Dison ma da hita marborngin bere“ Ninna na toetoea i laos manirpang ma nasida sian dalam baloboeng i toe bagas ni sahalak mandoer Gemeente Mandoer i sian hoeta ni halak si Kristen. ala naeng martaontaontinggal di tano Doli ndang haroe tangkas, be di tandasi Kristen di tingki i.

„Horas!“ Ninna na toetoea i djala hoehoet ma didjalang soripada ni mandoer i Si Kristen pe dohot si Porda laos soeang do didjalang ina i. Alai langgo mandoer i toho mardalant di bo dar i toe pasar adong ninna sipareso

onna mardomoe toe oelaonna marsogot.

Hohom si Kristen mardomoe moese toe lodjana na mardalan i Alai saf di soengkoeni ina i ma manangangka ise do na doea doeli2 maradjar, i Doeng di paboa na toetoea i si Kristen anak ni . . . hatop masida manogoe si Kristen toe lamboengna mandok „Ho do i hape anggi naeng dolidoli sampe boe nga do ho hape, dakdanak dope ho na hoetinggalan hami na oedjoe i i Ninna hoehoet ma morot nasida tartangkan to nga ni bhoet panganan i.

„On do anggi!“ Ninna ina i tiboe do dapot ho oelaon di Doli on ai salang namboera haroer sian sikola ma nigor moera do dapotan oelaon dison hoebeger baritam naeng pola do sataon ho magang di kantoer ni . . . tentoe oemoera ma dapot ho oelaon.

„Anggiat ma angkang!“ ninna si Kristen mangaloesi. Andorang na manghatai i dope nasida noenga ro mandoer i sian pasar Doeng masidjalangan nasida djala manghatai tar sangombas noenga ro sipanganon sian dapoer djala rap mangan ma nasida soede.

Di na satonga borngin i hira satonga djom dope dihilala soripada ni mandoer i ala ni tabo ni na manghatai taringot toe na masa2 di Silindoeng, lo bi sian naeng di Silindoeng, dihilala di na manghatai i nasida. Alai doeng mangkoeling djom 12 hall modom be ma nasida. Hatop si Kristen modom di bahen lodjana na mardalan i, ia si Porda noenga tiboe hian i peak2 djala laos tiboe modom.

„Roemah makan“

Prins-Hendrikstraat TAROETOENG.

Noenga martaontaon hami paradehon sipanganon di roemah makan on. Mansai las roha ni dongan sabangso na ro toe Tarotoeng sian desa na oeloe ni tano Batak songon i dohot dongan na tinggal di bagian Tarotoeng, ala pandjagaonami di tabo dohot halason ni sipanganon, Songon i dohot bagas inganan i tongtong las.

Di tingki crisis on torop sian lanakkon ni bangsonta marsikola di Tarotoeng, tinggal nasida bajar makan di roear ala so bel manggarar di Internaat, Hoeparade hami do nang di nasida inganan songon i dohot sipanganon djaia tinoentoen do pamoerahan panggararonnasida.

Al:

holan f7.— do ganoep boelan gararon (inganan—panganon)

Manang:

holan f3,50 hepeng molo sian nasida dahanon ganoep2 boelan.

Manang ise sian hita na naeng mambahen lanakkonna tinggal disi, lobi tangkas dope hatorangan molo djoemolo manghatal dohot hami.

„HORAS“!

De eigenaar

PAULUS HOETAGALOENG

CHEMICALIENHANDEL

EN

DOEKOEN BERANAK (SIBASO).

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Tarotoeng

Kade do hami mangoeroepi ina tingki naeng mardakdanak.

parcies songon pangoeroepi ni angka pangoela diroemah

sakit na baiga sitoetoe di ongkos na patoet nietong

toe ganoep na mandjoe (djoemolo mardame)

Noenga 8 tahoen praktik dibagasan poedjian

Bol do djoeon hami toe ganoep hoeta arian manang berngin pe.

Dapot do toehoron sian tokonami ragam ni

angka oebat, ditangoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjoe di manoeher toe tokonami.

Pangoeroepi R. Br. L. Tobing

„HORAS HOTEL“

Simpang Ampat
Pem. Siantar

Eigenaar:
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini?
Kalau toean ngendjoengi soedara ataupun kaem familie keta
nah Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepe
najaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan: kamar, tempat tidoer, ka-
mar mandi, makanan dan minoeman, semoanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

Awas! Djangan loepa roemah No. 108 ini!

Express - Bulletin

AWAS! Naimbaroe ro djala naeng tinggal di Tarotoeng mandalanhon praktik

Thabib L.M. & Sh. Mohammad Rawal

dokter sian Hindoestan haroeran sian sikola djala na oeng lelung mandalanhon praktik dohot mangoebati di Indonesia dohot di loeat sileban.

Inganan parobatan di Pasar Naheong bagas No 108 didjolo ni Zendingshospitaal Tarotoeng.

DOHOT SAIDZIN NI PAMARENTA
KRUIDEN GENEESKUNDIGE BEHANDELING
ZONDER OPERATIE.

—oOo—

Malo hami mangoebati soede ragam ni nasa sahit ni angka ama ina nang mardakdanak pe ro di na imbaroe toeboe, naimbaroe marsahit manang naeng lelung pe ndang mardia imbar djala manang dia pe roepa ni sahit i nang pe naeng moelak marsahit sian dokter, songon angka sahit ina, rian ndang tontoe parro ni ni boelanna, ndang olo mardakdanak, hoerang moedar

gale djala ndang margogo angka oerat, ambelen (salimbolbol) roepa2 sahit mata palo ragam ni batoek dohot sahit andora mangongkolhen moedar (tering of tuberculose) sahit oetok2 ragam ni sahit boetoeha manang rodjan (dijenterie) sahit pla [n]er] poesoe2 batoe harang solpot hosong dohot ragam ni sahit na asing na so tarsoerathon goarna dison.

Angka na naeng maroebati djoemolo paresonnami (keur) pangalaho ni sahit i mansai tangkas doeng pe i asa oebatanami.

Angka na naeng mandjoe toe djaboena rade do hami palmahon nang di tingki sadihar dohot panggararan na moera sitoetoe.

Ro ma hamoe tiboe maroebati manang mangkeur sahitmoena oenang pai-
ma hamoe djolo rarat sahit i gabe ndang haoebatan, mansai moera argana.

Inganan parobatanami maroengkap ganoep ari sian poekoe 7 manogot na ro di poekoe 7 bodarina.

Oenang hamoe loepa, hahipason do oemmarga sian nasa arta.

Napalmahon haroromoena dohot hormat,
THABIB L.M. & SH. MOHAMMAD RAWAL

PS. Djaga hamoe Thabib dohot oebati tireean. Asa porsea hamoe di lehet ni oebati dohot pangobatonna mi ro hamoe mandjaha angka soerat poedjian naboe djalo hami sian roepa2 bangso naeng maloem sahit na hoeobati hami.



Sturman en Hermalim Siboeèa.

Kleermaker

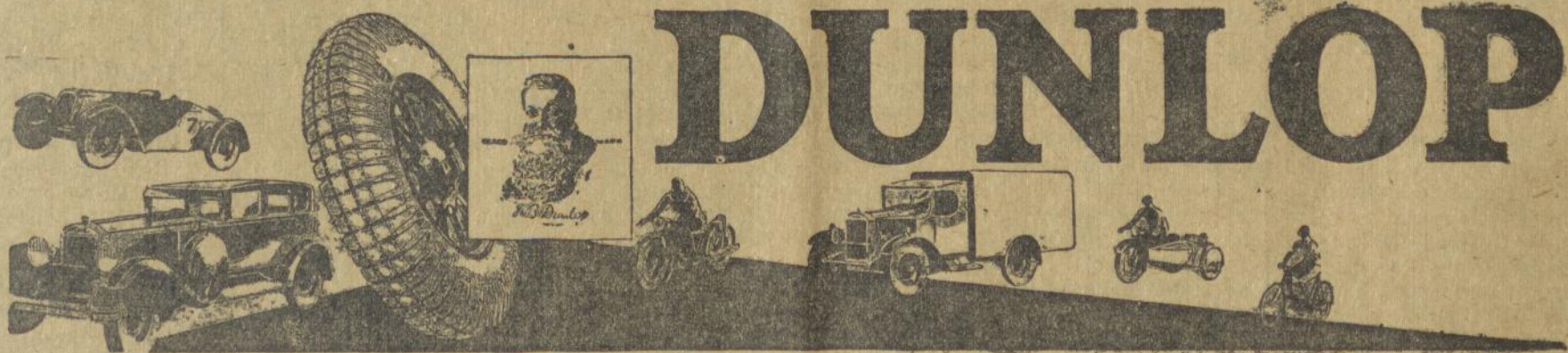
asar LAGOEBOTI postk. BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita ?

Selamanja potongan kita mengikoeti aliran zaman Sehingga menje-
njangkan, Harga berdamai.

Kita telah berpoeloeh tahoen menjokoepi potongan jang
selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.



Perikslah onkost2 tiap-tiap kilometer (batoe) ini onkost2

dan boekan harga-harga beli jang haroes djadi azas

dari Toean poenja onkost2. Keroesakan band

band berarti kehilangan tempo dan oelang.